



International
Civil Aviation
Organization

Organisation
de l'aviation civile
internationale

Organización
de Aviación Civil
Internacional

Международная
организация
гражданской
авиации

منظمة الطيران
المدني الدولي

国际民用
航空组织

LT 2/4.24.7 – SA287

13 de mayo de 2010

Para: Lic. Rodolfo Gabrielli, Presidente, ANAC, Argentina
Gral. Luis Trigo Antelo, Director Ejecutivo, DGAC, Bolivia
Sra. Solange Paiva Veira, Directora Presidente de ANAC, Brasil
Ten. Brig. do Ar Ramón Borges Cardoso, Director General DECEA/ Presidente CERNAI, Brasil
Gral. de Brigada Aérea (A) José Huepe Pérez, Director General, DGAC, Chile
Dr. Fernando Augusto Sanclemente Alzate, Director General, UAEAC, Colombia
Ing. Fernando Guerrero López, Director General, DGAC, Ecuador
Lic. Rafael E. Bárcenas Ch., Director General, Autoridad Aeronáutica Civil, Panamá
Dr. Ceferino Farías Servin, Presidente del Consejo de Administración, DINAC, Paraguay
Sr. Ramón Gamarra Trujillo, Director General, DGAC, Perú
Brig. Gen. (Av.) José C. Lupinacci, Director Nacional, DINACIA, Uruguay
Lic. José Luis Martínez Bravo, Presidente, INAC, Venezuela

cc: Dr. Alejandro Orchansky, Relaciones Institucionales, ANAC, Argentina
Lic. Eduardo Rodino, Servicios de Navegación Aérea y Aeródromos, ANAC, Argentina
Ing. Alex Geraige, Infraestructura y Servicios Aeroportuarios, ANAC, Argentina
Lic. Hugo Stortoni, Relaciones Institucionales con OACI, Argentina
Cnel. Raúl Velasco, Director Ejecutivo Nacional, AASANA, Bolivia
Sr. Bruno Silva Dalcolmo, Relaciones Internacionales, ANAC, Brasil
Sr. José Dolabela Portela, Organismos Internacionales, ANAC, Brasil
Sr. Luis Rossi, Departamento RAI, Chile
Cap. Rodrigo Yerovi de la Calle, Sub-Director General de Aviación Civil, Ecuador
Sra. Sofía Cohen, Sub-Directora General Técnica, Panamá
Lic. Luciana Cairat, Relaciones Internacionales, DINAC, Paraguay
Sr. Felipe Vallejo Leigh, Gerente General (e), CORPAC S.A., Perú
Sr. Aníbal Dávila, Gerente General Oficina Relaciones Internacionales, Venezuela
Sr. Javier Flores, Coordinador Proyectos OACI en CORPAC
C/RCC
ICAORD México
Roberto Cardoza, Presidente CARSAMPAF
Fabián Bustos, Vicepresidente CARSAMPAF
José Miguel Martínez, Secretario CARSAMPAF
Hilda Valverde, Coordinadora del evento

Asunto: **Octava Reunión y Conferencia del Comité Regional CAR/SAM de Prevención del Peligro Aviario / Fauna (CARSAMPAF/8)**
(San José, Costa Rica, 31 de agosto al 3 de septiembre de 2010)

Acciones

Requeridas: Registrar participantes e informar si contribuirá con una presentación a más tardar el 30 de julio de 2010

Distinguido/a señor/a:

Tengo el honor de invitarle a la Octava Reunión y Conferencia de la Organización de Aviación Civil Internacional y el Comité Regional CAR/SAM de Prevención del Peligro Aviario / Fauna (CARSAMPAF/8) en San José, Costa Rica, del 31 de agosto al 3 de septiembre de 2010. La agenda preliminar del evento se encuentra en el **Apéndice A** adjunto a esta carta para su referencia.

El evento será de interés particular para pilotos, operadores de líneas aéreas y aeropuertos, servicios de control de tránsito aéreo, fabricantes de aeronaves, autoridades nacionales o regionales, empresas privadas de aviación que trabajan en la medio ambiente, contaminación, desechos y de aspectos legales relacionados con la temática. Asimismo, se invitada al personal civil y militar responsable de las operaciones aéreas, administrador o planificador de recursos de fauna, uso del suelo y control de medio ambiente, así como profesionales en general (ingenieros, biólogos, ambientalistas, abogados, investigadores, profesores, etc.) y aquellos involucrados con el impacto de las operaciones de los aeropuertos en el medio ambiente y fauna.

En este sentido, se extiende una cordial invitación a los participantes de su Administración y/o las organizaciones relacionadas a informar sobre su participación a esta Oficina Regional a más tardar el **30 de Julio de 2010**, llenando debidamente la hoja de registro que se presenta como **Apéndice B** a la presente comunicación. Se tiene planificado realizar el evento con interpretación simultánea inglés/español; sin embargo, la provisión de los servicios de interpretación simultánea se confirmará tomando en cuenta el registro de participantes.

Asimismo se invita a su Estado a contribuir al programa de la conferencia con alguna/s presentación/es orientada/s hacia: los sistemas de gestión ambiental en aeropuertos; experiencia de los Estados en el manejo medio ambiental; el aeropuerto y su entorno; impactos significativos; evaluación de impacto ambiental de proyectos y planes maestros; gestión de residuos y vertidos en los aeropuertos; el control del peligro aviario y fauna en el SMS; gestión del riesgo operacional en el medio ambiente; experiencias de los Estados en las acciones y métodos prácticos de control de fauna aplicadas en los aeródromos; o cualquier presentación que considere apropiada para el evento.

Le agradeceré se sirva confirmar su apoyo al seminario con una o varias presentaciones a más tardar el **30 de junio de 2010**, así como el nombre del punto de contacto para las coordinaciones pertinentes.

Acepte, distinguido señor, los sentimientos de mi mayor consideración.



Franklin Hoyer
Director Regional
Oficina Sudamericana
Lima

Adjunto:

Lo *indicado*



International Civil Aviation Organization
Organización de Aviación Civil Internacional
Eighth CAR/SAM Regional Bird/Wildlife Hazard Prevention Committee Meeting and Conference (CARSAMPAF/8).
Octava Reunión y Conferencia del Comité Regional CAR/SAM de Prevención de Peligro Aviario/Fauna (CARSAMPAF/8).
(San José, Costa Rica, 31 August to 3 September 2010, San José, Costa Rica Agosto 31 a Septiembre 3, 2010).

PROGRAMME / PROGRAMA

Tuesday, 31 August 2010 / Martes, Agosto 31 de 2010		
08:30 – 14:00	Conference Registration / Registro para la Conferencia	
09:00 – 10:30	CARSAMPAF, Board of Directors Meeting / Reunión del Consejo de Directores de CARSAMPAF	CARSAMPAF
10:30 - 11:00	Coffee Break / Pausa para el café	
11:00 – 12:30	CARSAMPAF, Board of Directors Meeting / Reunión del Consejo de Directores de CARSAMPAF	CARSAMPAF
12:30 – 13:30	Lunch offered by DGAC of Costa Rica / Almuerzo ofrecido por la DGAC de Costa Rica	
13:30 – 14:00	Opening Ceremony / Ceremonia de Apertura	OACI, Autoridades de Costa Rica.
14:00 – 15:00	CARSAMPAF Regional Activities / Actividades Regionales de CARSAMPAF.	CARSAMPAF
15:00 - 15:30	Coffee Break / Pausa para el café	
15:30 – 16:00	Election New Board of Directors / Elecciones Nuevo Consejo de Directores.	CARSAMPAF
16:00 – 16:30	Welcome of New Board of Directors / Bienvenida del Nuevo Consejo de Directores	CARSAMPAF
Wednesday, 1 Septiembre 2010 / Miércoles, Septiembre 1 de 2010		
08:30 – 09:00	Challenges for Sustainable Airport Development - ICAO Environment Perspective / Desafíos del Desarrollo Aeroportuario Sustentable – Perspectiva Medio Ambiental de OACI.	Lia Ricaldi, Oficial Regional AGA, Oficina Regional de Lima y Jaime Calderón, Oficial Regional AGA, Oficina Regional NACC de OACI.
09:00 – 09:30	State's experience on environment management / Experiencia de Estado en gestión ambiental.	Arturo Luján, DGAC de Perú (Invited).
09:30 – 10:00	Environment management at Juan Santamaría Intl. Airport / Gestión medioambiental en el Aeropuerto Intl. Juan Santamaría	Gerente de operaciones y seguridad, AERIS HOLDING COSTA RICA.
10:00 – 10:30	Coffee Break / Pausa para el café*	
10:30 – 11:00	Construction of Houston Executive Airport / Construcción del Aeropuerto Ejecutivo de Houston	Nicholas Carter, Bird Strike Control Programme, USA.
11:00 – 11:30	Environmental policy for an airport's organization / Política medioambiental de una organización aeroportuaria	Jose María Guillamon Viamonte, AENA (Invited)
11:30 – 12:00	Management of wildlife hazard at Brazilian airports / La gestión del peligro de la fauna en los aeropuertos de Brasil.	TBC
12:00 – 12:30	CARSAMPAF Regional activities / Actividades regionales de CARSAMPAF.	Presidente CARSAMPAF
12:30 – 13:30	Lunch / Almuerzo	

13:30 – 14:00	A decade of change for the Israeli Air Force / Una década de cambio para la Fuerza Aérea Israelí	Nicholas Carter, Bird Strike Control Programme, USA.
14:00 – 14:30	Environment status of airports in the Region – Certification ISO.14.001-2004 / Situación ambiental de los aeropuertos en la Región – Certificaciones Norma ISO 14.001–2004.	Frank Gutiérrez, Consultora Fundación Oro Verde de Costa Rica. (Invited)
14:30 – 15:00	Introduction to the wildlife strike problem / Introducción al problema de choques con fauna	TBC
15:00 – 15:30	Coffee Break / Pausa para el café*	
15:30 – 16:00	National Wildlife Strike Database for Civil Aviation / Base de datos nacional sobre choques con fauna para la aviación civil.	TBC
16:00 – 16:30	Recognizing Hazardous Wildlife Attractants on or near Airports / Reconociendo el peligro que representa la atracción de la fauna en o cerca de los aeropuertos.	TBC
16:30 – 17:00	Development of an Airport Environment Management Plan. Bird Strike and Wildlife control Programme / Desarrollando un programa de gestión medio ambiental. Control de choque de aves y fauna en los aeropuertos.	TBC
Thursday, 2 September 2010 / Jueves, Septiembre 2 de 2010		
08:30 – 09:00	Wildlife hazard management training for airport personnel / Capacitación sobre gestión de peligro de la fauna al personal del aeropuerto.	TBC
09:00 – 09:30	Best management practices for airport wildlife management / Mejores prácticas para la gestión de fauna en los aeropuertos	TBC
09:30 – 10:00	Practical applications of vehicle-mounted infrared systems in wildlife control / Aplicaciones prácticas de vehículos montados con sistemas infra-rojos para el control de la fauna.	Nicholas Carter, Bird Strike Control Programme, USA.
10:00 – 10:30	Coffee Break / Pausa para el café	
10:30 – 11:00	Evaluating Wildlife Hazard Management Programmes at Airports / Programas de evaluación sobre la gestión del peligro de la fauna en los aeropuertos.	TBC
11:00 – 11:30	Corporate social responsibility on airport management. Sustainable indicators / La responsabilidad social corporativa en la gestión aeroportuaria. Indicadores de sostenibilidad	Jose María Guillamon Viamonte, Jefe de la División de Estrategia y Mediación Ambiental, AENA (Invited)
11:30 – 12:00	Wildlife management of the IBIS and SMS at airports / Gestión de la fauna del IBIS y SMS en los aeropuertos	TBC
12:00 – 12:30	SMS and the cultura of safety / El SMS y la cultura de la seguridad ooperacional	Nicholas Carter, Bird strike Control Programme, Director.USA.
12:30 – 13:30	Almuerzo / Lunch	
13:30 – 14:00	Wildlife control strategies and techniques at airports / Estrategias y técnicas de control de la fauna en los aeropuertos	TBC
14:00 – 14:30	The basic principles of SMS / Los principios básicos del SMS.	Nicholas Carter, Bird strike Control Programme, Director.USA.
14:30 – 15:00	Workshop on SMS and Risk Analysis Applied to Wildlife / Taller sobre SMS y Análisis de riesgo aplicada a la fauna.	J. Calderon, N. Carter
15:00 – 15:30	Coffee Break / Pausa para el café	
15:30 – 16:00	Working Groups / Grupos de Trabajo	J. Calderon, N. Carter
16:00 – 16:30	Working Groups Presentations / Presentaciones de los grupos de trabajo	J. Calderon, N. Carter
16:30 – 17:00	Working Groups Presentations / Presentaciones de los grupos de trabajo	J. Calderon, N. Carter

Friday, 3 September 2010 / Viernes, Septiembre 3 de 2010		
08:30 – 09:00	Environment management and site modification / Gestión medio ambiental y modificación del lugar	TBC
09:00 – 09:30	Dispersal of wildlife on reservoirs near airports / Dispersión de la fauna de los reservorios cerca a los aeropuertos	TBC
09:30 – 10:00	Situación antes y después de las acciones emprendidas para mitigar deficiencias de contaminación ambiental que se generaban en el Aeropuerto Intl. Daniel Oduber Quirós.	Hilda Valverde, DGAC de Costa Rica.
10:00 - 10:30	Coffee Break / Pausa para el café*	
10:30 – 11:00	Environment management in Chile / Gestión medio ambiental en Chile.	TBC
11:00 – 11:30	Hawking in Carrasco Intl. Airport, Uruguay/ Cetrería en el Aeropuerto Int. de Carrasco, Uruguay.	TBC
11:30 – 12:00	Aerodrome wildlife risk assessment / Análisis de riesgo de la fauna en los aeropuertos	TBC
12:00 – 12:30	Environment management in Cuba / Gestión Medio ambiental en Cuba.	TBC
12:30 – 13:30	Lunch / Almuerzo	
13:30 – 14:00	Bird control and training / Control de aves y entrenamiento	TBC
14:00 – 14:30	Environment management in Colombia / Gestión Medio ambiental en Colombia	TBC
14:30 – 15:00	Environment management, State experience / Gestión Medio ambiental, Experiencia de Estado	TBC
15:00 – 15:30	Coffee Break / Pausa para el café	
15:30 – 16:00	General discussion / Discusión general.	Coordinator/ Coordinador
16:00 – 16:30	General discussion / Discusión general.	Coordinator/ Coordinador
16:30 – 17:00	Closing ceremony / Ceremonia de clausura.	OACI, DGAC.

TBC = TO BE CONFIRMED / A SER CONFIRMADO.